

Gen

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הַשָּׁמַיִם
আরোক্ষসম্পন্নহল আকাশশমগুল আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত
H3605 H0776 H8064 H3615

এইভাবে পৃথিবী আকাশ এবং তাদের আভ্যন্তরীণ যাবতীয় জিনিস সম্পূর্ণ হল

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הַשָּׁמַיִם
আরোক্ষসম্পন্নহল আকাশশমগুল আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত
H4399 H7637 H3117 H0430 H3615
וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הַשָּׁמַיִם
আরোক্ষসম্পন্নহল আকাশশমগুল আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত
H4399 H3605 H7637 H3117

যে কাজ ঈশ্বর শুরু করেছিলেন তা শেষ করে সপ্তম দিনে তিনি বিশ্রাম নিলেন

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הַשָּׁמַיִם
আরোক্ষসম্পন্নহল আকাশশমগুল আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত
H0853 H6942 H7637 H3117 H0853 H0430 H1288
וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הַשָּׁמַיִם
আরোক্ষসম্পন্নহল আকাশশমগুল আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত
H4399 H3605

সপ্তম দিনটিকে আশীর্বাদ করে ঈশ্বর সেটিকে পবিত্র দিনে পরিণত করলেন দিনটিকে ঈশ্বর এক বিশেষ দিনে পরিণত করলেন কারণ ঐ দিনটিতে পৃথিবী সৃষ্টির সমস্ত কাজ থেকে তিনি বিশ্রাম নিলেন

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הַשָּׁמַיִם
আরোক্ষসম্পন্নহল আকাশশমগুল আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত
H0776 H0430 H3068 H3117 H0776 H8064 H8435 H0428
וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּল-חַיֵּי הָאָרֶץ וְאֶת-כָּল-חַיֵּי הַשָּׁמַיִם
আরোক্ষসম্পন্নহল আকাশশমগুল আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত
H8064

এই হল আকাশ ও পৃথিবীর ইতিহাস ঈশ্বর যখন পৃথিবী ও আকাশ সৃষ্টি করেছিলেন তখন যা কিছু ঘটেছিল এটা তারই গল্প

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-חַיֵּי הָאָרֶץ וְאֶת-כָּল-חַיֵּי הַשָּׁמַיִם
আরোক্ষসম্পন্নহল আকাশশমগুল আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত
H2962 H6212 H3605 H0776 H1961 H2962 H7880 H3605
וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּল-חַיֵּי হָאָרֶץ וְאֶת-כָּল-חַיֵּי הַשָּׁמַיִם
আরোক্ষসম্পন্নহল আকাশশমগুল আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত
H0369 H0120 H0776 H0430 H3068 H4305 H3808 H6779
וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּল-חַיֵּי হָאָרֶץ וְאֶת-כָּল-חַיֵּי הַשָּׁמַיִם
আরোক্ষসম্পন্নহল আকাশশমগুল আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত আরোক্ষপৃথিবী আরোক্ষসমস্ত
H0127 H0853 H5647

পৃথিবীতে তখন কোন গাছপালা ছিল না মাঠে তখন কিছুই জন্মাতো না কারণ প্রভু তখনও পৃথিবীতে বৃষ্টি পাঠান নি এবং ক্ষেতে চাষাবাস করার জন্য তখন কেউ ছিল না

וְאֵלָּהִים	מִן־	הָאָרֶץ	וַהֲשִׁקָּה	אֶת־	כָּל־	פִּנִּי־	הָאָרֶץ	6
আর[বাস্প]	থেকে	পৃথিবী	আর[সিজ]করত	[কে]	সমস্ত	মুখ	মাটি	
H0108		H0776	H8248	H0853	H3605	H6440	H0127	

পৃথিবী থেকে জল উঠে চারপাশের জমিতে ছড়িয়ে পড়ল।

וַיִּצְרָ	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאָדָם	עָפָר	מִן־	הָאָרֶץ	7
আর[গঠন]করলেন	যিহোবা	ঈশ্বর	[কে]	মানুষ	ধূলা	থেকে	মাটি	
H3335	H3068	H0430	H0853	H0120	H6083		H0127	

בְּאֶפְרוֹ	נִשְׁמַת	חַיִּים	וַיְהִי	הָאָדָם	לְנֶפֶשׁ	חַיָּה		
তার[নাসিকায়]	নিঃশ্বাস	জীবন	আর[হল]	মানুষ	প্রাণের[জন্য]	জীবিত		
H0639	H5397		H1961	H0120	H5315			

তখন প্রভু ঈশ্বর মাটি থেকে ধূলা তুলে নিয়ে একজন মানুষ তৈরী করলেন এবং সেই মানুষের নাকে ফুঁ দিয়ে প্রাণবায়ু প্রবেশ করালেন এবং মানুষটি জীবন্ত হয়ে উঠল।

וַיִּטֵּעַ	יְהוָה	אֱלֹהִים	גֶּן־	בְּעֵדֶן	מִקְדָּם	וַיִּשָּׂם	אֶת־	8
আর[রোপণ]করলেন	যিহোবা	ঈশ্বর	বাগান	এদনে	পূর্বে	আর[স্থাপন]করলেন	[কে]	
H5193	H3068	H0430	H1588			H0833	H0853	

הָאָדָם	אֲשֶׁר	יִצְרָ:		
মানুষ	যাকে	গঠন[করলেন]		
H0120		H3335		

তখন প্রভু ঈশ্বর পূর্বদিকে একটি বাগান বানালেন আর সেই বাগানটির নাম দিলেন এদন এবং প্রভু ঈশ্বর তাঁর সৃষ্টি করা মানুষটিকে সেই বাগানে রাখলেন।

וַיִּצְמַח	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִן־	הָאָרֶץ	כָּל־	עֵץ	נֶחֱמָד	לְמַרְאָה	9
আর[অঙ্কুরিত]করলেন	যিহোবা	ঈশ্বর	থেকে	মাটি	সমস্ত	গাছ	মনোরম	দেখতে	
H6779	H3068	H0430		H0127	H3605	H6086		H4758	

לְמַאכַּל	וַעֲנָן	הַחַיִּים	בְּתוֹךְ	הַגֵּן	וַעֲנָן	הַרְעַת	טוֹב	וַרְע:	
খাদ্যের[জন্য]	আর[গাছ]	জীবন	মধ্যে	বাগান	আর[গাছ]	জ্ঞান	ভালো	আর[মন্দ]	
H3978	H6086		H8432	H1588	H6086	H1847			

এবং সেই বাগানে প্রভু ঈশ্বর সবরকমের সুন্দর বৃক্ষ এবং খাদ্যোপযোগী ফল দেয় এমন প্রতিটি বৃক্ষ রোপণ করলেন। বাগানের মাঝখানটিতে প্রভু ঈশ্বর রোপণ করলেন জীবন বৃক্ষটি যা ভাল এবং মন্দ বিষয়ে জ্ঞান দেয়।

וַיְהִי	וַיְהִי	וַיִּשָּׂם	הַגֵּן	אֶת־	לְהַשְׁקוֹת	מִמֶּנָּה	יָצָא	וַיְהִי	10
আর[হত]	ভাগ[হত]	আর[সেখান]থেকে	বাগান	[কে]	সিজ[করতে]	এদন[থেকে]	বের[হত]	আর[নদী]	
H1961	H6504	H8033	H1588	H0853	H8248		H3318	H5104	

לְאַרְבֻּעַ	רָאשִׁים:			
চারের[জন্য]	শাখা			
H0702				

এদন হতে এক নদী প্রবাহিত হয়ে সেই বাগান জলসিক্তকরল। তারপর সেই নদী বিভক্ত হয়ে চারটি ছোট ছোট ধারায় পরিণত হল।

שֵׁם	הָאָרֶץ	פִּישְׁוֹן	הָאֵם	הַצִּבּוֹר	אֶת־	כָּל־	אֶרֶץ	הַחַיִּלָּה	אֲשֶׁר־	שָׁם	הַהֶבֶל:	11
নাম	প্রথমের	পীশোন	সে	বেষ্টনকারী	[কে]	সমস্ত	দেশ	হবীলা	যেখানে	সেখানে	সোনা	
H8034	H0259	H6376	H1931	H5437	H0853	H3605	H0776	H2341		H8033	H2091	

প্রথম ধারাটির নাম পীশোন। এই নদী ধারা পুরো হবীলা দেশটিকে ঘিরে প্রবাহিত।

וַיְהִי	הָאָרֶץ	הָאֵם	טוֹב	שָׁם	הַבְּרָלָל	וַיִּבֶן	הַשָּׁם:					12
আর[সোনা]	দেশ	সেই	ভালো	সেখানে	গুলুল	আর[পাথর]	শোহম					
H2091	H0776	H1931		H8033	H0916	H0068	H7718					

[সে] দেশে সোনা রয়েছে আর তা উঁচু মানের। এছাড়া এই দেশে গন্ধদ্রব্য। গুলুল আর মূল্যবান গোমেদকমপি পাওয়া যায়।

כּוּשׁ:	אֶרֶץ	כָּל־	אֶת	הַתּוֹבָב	הוּא	גִּיּוֹן	הַשְּׂנִי	הַנָּהָר	וְשֵׁם־	13
কুশ	দেশ	সমস্ত	কে	বেষ্টনকারী	সে	গীহোন	দ্বিতীয়ের	নদী	আরও নাম	
	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H1521	H8145	H5104	H8034	

দ্বিতীয় নদীর নাম গীহোনও এই নদীটি সমস্ত কুশ দেশটিকে ঘিরে প্রবাহিতও

הוּא	הַרְבִּיעִי	וְהַנָּהָר	אֲשֶׁר	קִדְמָת	הַחֵלֶל	הוּא	הַדְּקֵל	הַשְּׁלִישִׁי	הַנָּהָר	וְשֵׁם	14
সে	চতুর্থের	আরও নদী	অশুর	পূর্বে	গমনকারী	সে	হিদ্দেকেল	তৃতীয়ের	নদী	আরও নাম	
H1931	H7243	H5104	H0804	H6926	H1980	H1931	H2313	H7992	H5104	H8034	

פָּרָת:
ফরাত
[H6578](#)

তৃতীয় নদীটির নাম হিদ্দেকলও এই নদী অশুরিয়া দেশের পূর্ব দিকে প্রবাহিতও চতুর্থ নদীটির নাম ফরাতও

עֵדֵן	בָּגֶן־	וַיִּבְחַר	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקַּח	15
এদন	বাগানে	আরও স্থাপনও করলেনও তাকে	মানুষ	কে	ঈশ্বর	যিহোবা	আরও নিলেন	
	H1588	H3240	H0120	H0853	H0430	H3068	H3947	

וַיִּשְׁמְרָה:
আরও রক্ষাও করতেও তাকে

לְעֵבֶרָה:
চাষও করতেও তাকে

[H8104](#) [H5647](#)

কৃষিকাজ আর বাগানের রক্ষণাবেক্ষণের জন্য প্রভু ঈশ্বর মানুষটিকে এদন বাগানে রাখলেনও

הָגֶן	עֵץ־	מִכָּל־	לֵאמֹר	הָאָדָם	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּצְוֶה	16
বাগান	গাছ	থেকেও সমস্ত	বলে	মানুষ	ওপরে	ঈশ্বর	যিহোবা	আরও আদেশও দিলেন	
H1588	H6086	H3605	H0559	H0120		H0430	H3068	H6680	

תֹּאכַל:
খাবে

אֶכֶל:
খাওয়াতে খাওয়াতে

[H0398](#) [H0398](#)

প্রভু ঈশ্বর মানুষটিকে এই আদেশ দিলেনও “বাগানের যে কোনও বৃক্ষের ফল তুমি খেতে পারোও

אֶכֶלָּה	בְּיוֹם	כִּי	מִמֶּנּוּ	תֹּאכַל	לֹא	וְרָע	טוֹב	הַדְּעֵתָ	וַיִּמְצֵא	17
তোমারও খাওয়ায়	দিনে	কারণ	তাও থেকে	খাবে	না	আরও মন্দ	ভালো	জ্ঞান	কিন্তুও থেকেও গাছ	
H0398	H3117			H0398	H3808			H1847	H6086	

מִמֶּנּוּ:
মরবে

מָוֶת:
মৃত্যুতে মৃত্যুতে

מִמֶּנּוּ:
তাও থেকে

[H4191](#) [H4191](#)

কিন্তু যে বৃক্ষ ভালো আর মন্দ বিষয়ে জ্ঞান দেয় সেই বৃক্ষের ফল কখনও খেও নাও যদি তুমি সেই বৃক্ষের ফল খাওও তোমার মৃত্যু হবে!”

לִי	אֲשֶׁשָׁה־	לְבָרָא	הָאָדָם	הָיִיתָ	טוֹב	לֹא־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֵּאמֶר	18
তারও জন্য	তৈরিও করব	তারও একা	মানুষ	হওয়া	ভালো	না	ঈশ্বর	যিহোবা	আরও বললেন	
		H0905	H0120	H1961		H3808	H0430	H3068	H0559	

כִּנְנוּ:
তারও যোগ্য

עֹזֵר:
সাহায্যকারী

[H5048](#) [H5828](#)

তারপরে প্রভু ঈশ্বর বললেনও “মানুষের নিঃসঙ্গ থাকা ভালো নয়ও আমি ওকে সাহায্য করার জন্যে ওর মত আর একটি মানুষ তৈরী করবও”

כָּל־ সমস্ত	וְאֵת আরকে	הַשָּׁמַיִם মাঠ	חַיִּת বন্যপশু	כָּל־ সমস্ত	הָאָרֶץ মাটি	מִן־ থেকে	אֱלֹהִים ঈশ্বর	יְהוָה যিহোবা	וַיִּצְרֶה আরগঠনকরলেন		
H3605	H0853			H3605	H0127		H0430	H3068	H3335		
אֲשֶׁר যা	וְכָל־ আরসমস্ত	לֹו তাকে	יִקְרָא־ ডাকবে	מִהָ־ কী	לְרֹאשׁוֹ দেখতে	הָאָדָם মানুষ	אֶל־ কাছে	וַיִּבְּאֶה আরআনলেন	הַשָּׁמַיִם আকাশমণ্ডল	עֶרְוָה পাখি	
H3605			H7121	H4100	H7200	H0120	H0413	H0935	H8064	H5775	
					שְׁמוֹ: তারনাম	הָאָדָם সে	חַיִּת জীবিত	נֶפֶשׁ প্রাণ	הָאָדָם মানুষ	לֹו তাকে	יִקְרָא־ ডাকবে
					H8034	H1931		H5315	H0120		H7121

প্রভু ঈশ্বর পৃথিবীর ওপরে সমস্ত পশু আর আকাশের সমস্ত পাখী তৈরী করবার জন্য মৃত্তিকার ধূলি ব্যবহার করেছিলেন। প্রভু ঈশ্বর ঐ সমস্ত পশুপাখীকে মানুষটির কাছে নিয়ে এলেন আর মানুষটি তাদের প্রত্যেকের আলাদা আলাদা নাম দিল।

הַשָּׁמַיִם মাঠ	חַיִּת বন্যপশু	וְכָל־ ওসমস্ত	הַשָּׁמַיִם আকাশমণ্ডল	וְעֶרְוָה ওপাখি	הַבְּהֵמָה পশু	לְכָל־ সমস্ত	שְׁמוֹת নাম	הָאָדָם মানুষ	וַיִּקְרָא আরডাকল
		H3605	H8064	H5775	H0929	H3605	H8034	H0120	H7121
				כְּנוֹד: তারযোগ্য	עֶרְוָה সাহায্যকারী	מִצָּא পাওয়াগেল	לָא־ না	וְלָאָדָם কিন্তুমানুষেরজন্য	
				H5048	H5828	H4672	H3808	H0120	

মানুষটি সমস্ত গৃহপালিত পশু আকাশের সমস্ত পাখীর এবং অরণ্যের সমস্ত বন্য প্রাণীর নামকরণ করল। মানুষটি অসংখ্য পশু পাখী দেখল কিন্তু সে তার যোগ্য সাহায্যকারী কাউকে দেখতে পেল না।

אֶחָד একটি	וַיִּקַּח আরনিলেন	וַיִּשְׁלַח আরঘুমাল	הָאָדָם মানুষ	עַל־ উপরে	תַּרְגֵּמָה গভীরনিদ্রা	אֱלֹהִים ঈশ্বর	יְהוָה যিহোবা	וַיִּבְּרָא আরপতনকরলেন
H0259	H3947	H3462	H0120		H8639	H0430	H3068	H5307
				תַּחְתָּנָה: তারনিচে	בָּשָׂר মাংস	וַיִּצְרֶה আরবন্ধকরলেন	מִצְלָעֵתָיו তারপাঁজরেরথেকে	
				H8478	H1320	H5462	H6763	

তখন প্রভু ঈশ্বর সেই মানুষটিকে খুব গভীর ঘুমে আচ্ছন্ন করলেন। মানুষটি যখন ঘুমোচ্ছিল তখন প্রভু ঈশ্বর তার পাঁজরের একটা হাড় বার করে নিলেন। তারপর প্রভু ঈশ্বর যেখান থেকে হাড়টি বার করেছিলেন সেখানটা চামড়া দিয়ে ঢেকে দিলেন।

לְאִשָּׁה নারীতে	הָאָדָם মানুষ	מִן־ থেকে	לָקַח নিলেন	אֲשֶׁר־ যা	הַצֵּלָע পাঁজর	אֶת־ কে	אֱלֹהִים ঈশ্বর	יְהוָה যিহোবা	וַיִּבְרָא আরনির্মাণকরলেন
H0802	H0120		H3947		H6763	H0853	H0430	H3068	H1129
							הָאָדָם: মানুষ	אֶל־ কাছে	וַיִּבְּאֶה আরআনলেনতাকে
							H0120	H0413	H0935

প্রভু ঈশ্বর মানুষটির পাঁজরের সেই হাড় দিয়ে তৈরী করলেন একজন স্ত্রী। তখন সেই স্ত্রীকে প্রভু ঈশ্বর মানুষটির সামনে নিয়ে এলেন।

לְאִשָּׁה একে	מִבְּשָׂרִי আমারমাংসথেকে	וּבְשָׂרִי আরমাংস	מִצֵּצְמִי আমারহাড়থেকে	עֲצָם হাড়	עַתָּה এইবার	זֶה এই	הָאָדָם মানুষ	וַיִּבְרָא আরবলল
H2063	H1320	H1320	H6106	H6106	H6471	H2063	H0120	H0559
			זֶה: এই	לָקַח־ নেওয়াহল	מִאִשׁ পুরুষথেকে	כִּי কারণ	אֲשֶׁר নারী	יִקְרָא ডাকাহবে
			H2063	H3947	H0376		H0802	H7121

এবং সেই মানুষটি বলল। “অবশেষে আমার সদৃশ একজন হল। আমার পাঁজরা থেকে তার হাড়। আর আমার শরীর থেকে তার দেহ তৈরী হয়েছে। যেহেতু নর থেকে তার সৃষ্টি হয়েছে। সেহেতু “নারী” বলে এর পরিচয় হবে।”

בְּאִשְׁתּוֹ	וַיִּדְבֹק	אִמּוֹ	וְאִתּוֹ	אָבִיו	אֶת־	אִישׁ	יַעֲזֹב־	כִּי	עַל־	24
তার ^১ স্ত্রীতে	আর ^২ যুক্ত ^৩ হবে	তার ^৪ মা	আর ^৫ কে	তার ^৬ বাবা	কে	পুরুষ	ছেড়ে ^৭ যাবে	তাই	উপরে	
H0802	H1692	H0517	H0853	H0001	H0853	H0376				
							אֶחָד:	לְבָשָׁר	וְהָיָה	
							এক	মাংসের ^৮ জন্য	আর ^৯ হবে	
							H0259	H1320	H1961	

এইজন্য পুরুষ পিতামাতাকে ত্যাগ করে স্ত্রীর সঙ্গে মিলিত হয় এবং এইভাবে দুজনে এক হয়ে যায়।

יְהִי־שָׁשׂוֹ:	וְלֹא	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	עָרֹמִים	שְׁנֵיהֶם	וְהָיָה	25
লজ্জিত ^{১০} হত	আর ^{১১} না	আর ^{১২} তার ^{১৩} স্ত্রী	মানুষ	উলঙ্গ	তাদের ^{১৪} দুজন	আর ^{১৫} ছিল	
H0954	H3808	H0802	H0120	H6174	H8147	H1961	

তখন নরনারী উলঙ্গ ছিল। কিন্তু সেজন্যে তাদের কোন লজ্জাবোধ ছিল না।